

# Certificato della cassa pensione: mai stato così facile!

A prima vista il certificato della cassa pensione è una giungla inestricabile di numeri e termini tecnici. Ma non è poi così difficile da comprendere: basta fare clic sui termini e sulle cifre su cui volete saperne di più, e noi ve li spieghiamo con parole semplici.

## 1 Certificato della cassa pensione

2 Valevole dal 01.01.2026 3 Contratto n. 2/xxxxxxx 4 LWL

AXA Fondazione  
previdenza aziendale,  
Principato del Liechtenstein

Datore di lavoro

### Dati personali

|                       |                       |                                    |                |
|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|----------------|
| Cognome / Nome        | <b>Muster Manfred</b> | 5 Inizio dell'assicurazione        | CHF 01.11.2021 |
| Data di nascita       | 18.06.1981            | 6 Raggiungimento del pensionamento | 01.07.2046     |
| Sesso                 | Maschile              | 7 Salario annuo                    | 96'000.00      |
| 8 Numero d'assicurato | 756.xxxx.xxxx.xx      | 9 Salario assicurato               | 96'000.00      |
| Stato civile          | celibe                |                                    |                |
| Grado di occupazione  | 50%                   |                                    |                |

| 10 Evoluzione dell'avere di vecchiaia nel 2025 | 15 Parte obbligatoria | Parte sovraobbligatoria | 16 Totale |
|------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------|
| 11 Avere di vecchiaia al 01.01.2025            | 11'126.45             | 26'631.35               | 37'757.80 |
| 12 Interessi (4%) per il 2025                  | 445.05                | 1'065.25                | 1'510.30  |
| 13 Accrediti di vecchiaia per il 2025          | 3'528.00              | 7'992.00                | 11'520.00 |
| 14 Avere di vecchiaia al 01.01.2026            | 15'099.50             | 35'688.60               | 50'788.10 |

| 17 Prestazioni di vecchiaia previste<br>(valori presumibili remunerati con 2% d'interesse) | Capitale   | oppure*<br>Rendita |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------|
| in caso di pensionamento in data 01.07.2046 all'età di 65 anni                             | 480'071.00 | 27'364.00          |
| in caso di pensionamento anticipato                                                        |            |                    |
| all'età di 64 anni                                                                         | 452'775.00 | 25'220.00          |
| all'età di 63 anni                                                                         | 426'015.00 | 23'133.00          |
| all'età di 62 anni                                                                         | 399'779.00 | 21'308.00          |
| all'età di 61 anni                                                                         | 374'058.00 | 19'563.00          |
| all'età di 60 anni                                                                         | 348'841.00 | 17'896.00          |

Valori presumibili remunerati senza interesse:  
in caso di pensionamento in data 01.07.2046 all'età di 65 anni 386'562.00 22'034.00

18 \*Tasso di conversione attualmente valido per il pensionamento il 01.07.2046: parte obbligatoria e parte sovraobbligatoria 5.7%

### 20 Prestazioni in caso d'invalidità

|                                                                            |                |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------|
| 21 Rendita annua d'invalidità dopo un periodo d'attesa di 24 mesi          | 24 57'600.00 * |
| 22 Rendita annua per figli d'invalido dopo un periodo d'attesa di 24 mesi  | 5'760.00 *     |
| 23 Esonero dal pagamento dei contributi dopo un periodo d'attesa di 3 mesi |                |

25 \* Le prestazioni vengono versate solo in caso di malattia.

### 26 Prestazioni in caso di decesso

|                                                                                                                |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 27 Rendita annua per il partner superstite                                                                     | 38'400.00 * |
| 28 Capitale di decesso (incl. avere di vecchiaia) ** in complemento alla rendita per il partner                | 65'442.00   |
| 29 Capitale di decesso (incl. avere di vecchiaia) ** qualora non venisse a scadenza una rendita per il partner | 65'442.00   |
| 30 Rendita annua semplice per orfani                                                                           | 5'760.00 *  |
| Rendita annua completa per orfani                                                                              | 11'520.00 * |

31 \*\* I capitali di decesso vengono dichiarati con il valore presunto per la fine dell'anno assicurativo. In caso di decesso viene calcolata la prestazione effettivamente versata al giorno del decesso.

25 \* Le prestazioni vengono versate solo in caso di malattia.

## Certificato della cassa pensione

|                                           |                                                                 |     |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|
| Valevole dal 01.01.2026<br>Muster Manfred | Contratto n. 2/xxxxxx<br>maschile<br>N. d'ass. 756.xxxx.xxxx.xx | LWL |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----|

|                            |                  |            |
|----------------------------|------------------|------------|
| 32 Contributi              | Datore di lavoro | Dipendente |
| 33 Contributo di risparmio | 7'200.00         | 7'200.00   |
| 34 Contributo di rischio   | 981.00           | 981.00     |
| Contributi legali          | 1.20             | 1.20       |
| Totale contributi          | 8'182.20         | 8'182.20   |
| 35 Contributo mensile      | 681.85           | 681.85     |

36 Commissione di previdenza

Al 06.01.2026, la Commissione di previdenza comprende

|                                                  |              |
|--------------------------------------------------|--------------|
| Rappresentanti dei dipendenti                    | Fritz Test   |
| Rappresentanti del datore di lavoro (Presidente) | Gaillan Test |

Il presente certificato della cassa pensione è stato emesso in base al regolamento della sua cassa pensione. Esso  
sostituisce tutti i precedenti certificati ed è stato allestito in data 06.01.2026 da AXA Vita SA, 8401 Winterthur su incarico  
della sua cassa pensione.

|           |                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1</b>  | <b>Certificato della cassa pensione</b>   | Documento contenente le informazioni sulle vostre prestazioni della previdenza professionale (detta anche 2° pilastro o cassa pensione).                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>2</b>  | <b>Valevole dal</b>                       | Il presente certificato è valido dalla data indicata e sostituisce i certificati precedenti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>3</b>  | <b>Contratto n.</b>                       | Numero del contratto di affiliazione del datore di lavoro.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>4</b>  | <b>LWL</b>                                | Acronimo del collaboratore responsabile dell'amministrazione della vostra previdenza professionale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>5</b>  | <b>Inizio dell'assicurazione</b>          | Data a partire dalla quale siete assicurati presso la nostra cassa pensione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>6</b>  | <b>Raggiungimento dell'pensionamento</b>  | Data alla quale raggiungerete l'età pensionabile prevista dalla legge. Il momento effettivo di pensionamento può tuttavia differire da tale data.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>7</b>  | <b>Salario annuo</b>                      | Il salario annuo AVS notificato dal vostro datore di lavoro.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>8</b>  | <b>Numero d'assicurato</b>                | Il numero d'assicurato corrisponde al vostro numero di assicurazione sociale. Tenete questo numero a portata di mano quando ci contattate.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>9</b>  | <b>Salario assicurato</b>                 | Ai sensi di legge, nell'ambito della previdenza professionale non viene assicurato il salario intero. Dal salario annuo AVS viene detratta la cosiddetta «deduzione di coordinamento» – e il salario assicurato è limitato. Per una definizione precisa di salario si rimanda al piano di previdenza.                                                                                                                 |
| <b>10</b> | <b>Evoluzione dell'avere di vecchiaia</b> | Questo paragrafo vi informa circa l'evoluzione del vostro avere di vecchiaia nell'anno passato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>11</b> | <b>Avere di vecchiaia</b>                 | Ammontare del capitale accumulato fino al 1° gennaio dell'anno passato.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>12</b> | <b>Interessi</b>                          | Questo importo corrisponde all'accredito di interessi sul suo avere di vecchiaia dello scorso anno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>13</b> | <b>Accrediti di vecchiaia</b>             | Questo importo corrisponde ai contributi di risparmio versati da voi e dal vostro datore di lavoro l'anno precedente.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>14</b> | <b>Avere di vecchiaia</b>                 | Ammontare del capitale accumulato nel 2° pilastro fino al 1° gennaio del nuovo anno.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>15</b> | <b>Parte obbligatoria</b>                 | La Legge sulla previdenza del personale aziendale (BPVG) disciplina la previdenza aziendale per la vecchiaia, l'invalidità e i superstiti e stabilisce le disposizioni minime per la previdenza obbligatoria (prestazioni minime). La differenza viene chiamata regime sovraobbligatorio. Nel regime sovraobbligatorio è ad esempio possibile stabilire un contributo più elevato per la previdenza per la vecchiaia. |
| <b>16</b> | <b>Totale</b>                             | Somma della parte obbligatoria conformemente alla Legge sulla previdenza del personale aziendale (BPVG) e della parte sovraobbligatoria.                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <b>17</b> | <b>Prestazioni di vecchiaia previste</b>  | Le prestazioni previste al pensionamento. Ulteriori informazioni sulle sue prestazioni di vecchiaia e sull'aliquota di conversione sono disponibili al sito <a href="https://www.axa.ch/portale-previdenza">AXA.ch/portale-previdenza</a> .                                                                                                                                                                           |

- 18 Aliquota di conversione** L'aliquota di conversione attualmente in vigore al momento del pensionamento ordinario.
- 19 Capitale di vecchiaia / Rendita di vecchiaia** **(valori presumibili remunerati con X,XX% d'interesse)**  
Il capitale di vecchiaia presumibile e la rendita di vecchiaia annua che ne deriva vengono calcolati con il tasso di interesse indicato al punto 18 (questo varia a seconda della cassa pensione / fondazione collettiva). Modello e ammontare delle [aliquote di conversione](#) vengono stabiliti dal consiglio di fondazione. Qui sono riportate le aliquote di conversione attualmente in vigore.
- Valori presumibili senza interesse**  
Il capitale di vecchiaia presumibile e la rendita di vecchiaia annua che ne deriva al netto di futuri interessi. Questi valori servono per un raffronto e costituiscono la base per la determinazione delle prestazioni minime previste dalla legge per i casi di invalidità e di decesso.
- 20 Prestazioni in caso d'invalidità** Le prestazioni annue massime che vi spettano in caso di invalidità totale.
- 21 Rendita annua d'invalidità** Prestazione annua che vi spetta qualora doveste diventare completamente incapaci al guadagno in seguito a invalidità.
- 22 Rendita annua per figli d'invalido** Prestazione massima per figlio e anno erogata qualora doveste diventare completamente incapaci al guadagno in seguito a invalidità. Per maggiori dettagli sulle condizioni che danno diritto a una rendita per figlio di invalido si rimanda al Regolamento di previdenza.
- 23 Esonero dal pagamento dei contributi** In caso di incapacità di guadagno, dopo la scadenza del periodo di attesa definito nel piano di previdenza, non doveste più pagare i contributi alla cassa pensione.
- 24 Periodo d'attesa** Le prestazioni in caso di invalidità non vengono corrisposte immediatamente, bensì allo scadere del periodo d'attesa definito nel piano di previdenza.
- 25 \* In caso d'infortunio** Le voci contrassegnate da un \* si riferiscono ai casi di invalidità o decesso a seguito di malattia. Se l'invalidità o il decesso sono riconducibili a un infortunio, vengono computate le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni. In questo caso le prestazioni dell'assicurazione contro gli infortuni hanno la priorità sulle prestazioni della previdenza professionale. Ciò significa che, conformemente alle disposizioni di legge relative al sovraindennizzo, le prestazioni della previdenza professionale potrebbero essere decurtate.
- 26 Prestazioni in caso di decesso** Prestazioni esigibili in caso di decesso.
- 27 Rendita annua per partner** Se siete sposati o vivete in un'unione domestica registrata, al vostro decesso il/la partner superstite ricevono ogni anno l'importo indicato. A determinate condizioni anche il/la convivente ha diritto a una rendita per partner dopo il decesso di una persona assicurata.

- 28 Capitale di decesso** Le prestazioni assicurate in caso di decesso spesso non si limitano alla rendita per il partner ma comprendono anche un capitale di decesso, versato in soluzione unica in caso di decesso.
- 29 Qualora non fosse esigibile una rendita per il partner** Se non siete sposati, e non viene pertanto versata una rendita per partner, tale ammontare viene corrisposto ai superstiti in soluzione unica. Al riguardo si rimanda all'ordine dei beneficiari riportato nel Regolamento di previdenza.
- 30 Rendita annua per orfani** Se avete figli, al momento del decesso i figli superstiti ricevono questa prestazione massima annua fino al raggiungimento dell'età limite stabilita dal piano di previdenza.
- 31 \*\*Capitali in caso di decesso** L'ammontare del capitale di decesso maturato corrisponde al valore alla data del decesso. Considerato che l'avere di vecchiaia aumenta costantemente nel corso dell'anno, qui viene indicato il valore a fine anno. In caso di decesso l'importo da versare viene calcolato esattamente.
- 32 Contributi** I contributi che diventano esigibili nel nuovo anno a salario e piano di previdenza invariati.
- 33 Contributo di risparmio** Quota dei contributi complessivi impiegata per costituire l'avere di vecchiaia.
- 34 Contributo di rischio** Questa parte del contributo complessivo corrisponde al premio per le prestazioni di rischio in caso di invalidità e decesso.
- 35 Contributo mensile** Il datore di lavoro detrae ogni mese questo importo dal vostro salario e lo versa nella previdenza professionale.
- 36 Commissione di previdenza** La commissione di previdenza (CP) è l'organo responsabile della vostra previdenza professionale ed è composta da rappresentanti del datore di lavoro e dei dipendenti della vostra azienda.

**Può trovare ulteriori informazioni sul portale previdenza myAXA.ch e nei documenti seguenti**

**Regolamento di previdenza**

Il Regolamento di previdenza definisce le basi e le condizioni generali per la previdenza del personale.

**Piano di previdenza**

Il piano di previdenza fa parte del Regolamento di previdenza e stabilisce le prestazioni assicurate. Se non disponete di un piano di previdenza aggiornato potete farne richiesta al vostro datore di lavoro.

**Certificato della cassa pensione**

Il certificato della cassa pensione, come è spiegato in questo aiuto alla lettura, viene inviato di volta in volta all'inizio dell'anno ai dipendenti assicurati presso AXA nel portale clienti myAXA. Lo stesso vale per eventuali modifiche in corso d'anno.